

Funzionamento e regolazione

Operation and adjustments

Funktionsweise und Einstellung

Fonctionnement et réglage

Funcionamiento y regulación

ITALIANO

* La portata dei trasmettitori e la capacità di ricezione dei ricevitori è fortemente influenzata da altri dispositivi (ad esempio: allarmi, radiocuffie, ecc.) che operano nella vostra zona alla stessa frequenza. In questi casi, TAU non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi.

Smaltimento della batteria

Attenzione! La batteria scarica contiene sostanze inquinanti, quindi non deve essere buttata nei rifiuti comuni. Occorre smaltirla utilizzando i metodi di raccolta "differenziata" previsti dalle normative vigenti nel vostro territorio.

NOTE

- Tutte le caratteristiche tecniche riportate sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C).
- TAU S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo ritenga necessario, mantenendone comunque le stesse funzionalità e destinazione d'uso.

Programmazione manuale del radiocomando

Vedi istruzioni della centrale di comando o della ricevente.

Programmazione remota su centrali con ricezione integrale abilitate, o su radio ricevuti da esterno predisposti

Questa operazione permette di memorizzare nella centrale il codice del nuovo radiocomando, ma è necessario possederne uno già funzionante. Le successive operazioni si dovranno eseguire nelle vicinanze della centrale dell'impianto.

Attivazione della modalità di autoapprendimento nella centrale e memorizzazione del nuovo radiocomando:

1. Nel radiocomando già funzionante, premere e tenere premuto il tasto (almeno 13 secondi) che normalmente si usa per comandare l'automazione fino a quando il led verde si accende, poi si spegne ed inizia a lampeggiare. Rilasciare quindi il tasto.
2. Ora premere, sul radiocomando nuovo, il corrispondente tasto già usato con il radiocomando funzionante. Al termine eseguire una prova sull'automazione per verificarne il funzionamento, eventualmente ripetere la procedura.

ATTENZIONE: quando un radiocomando viene memorizzato su più ricevuti può accadere che l'automazione non risponda all'impulso di comando. Questo succede perché radiocomando e ricevente sono andati fuori sincronia. Per ripristinare il normale funzionamento, operare come segue:

1. Premere il tasto del radiocomando;
2. rilasciare il tasto ed attendere che il led si spenga;
3. premere una seconda volta il tasto del radiocomando entro 5 sec dallo spegnimento del led.

Il radiocomando S-4RP è personalizzabile solo tramite il programmatore TAUPROG. Può essere impostato in modalità rolling code o in modalità dip-switch. In modalità Dip-switches (codice fisso) è compatibile, nella codifica e nel funzionamento, con i modelli S-4, S-2, S-4C, S-2C, T-4, T-4C, K-SLIM, K-SLIM-C, TXD2(4), BUG. In modalità rolling code permette l'autoapprendimento nelle centrali con ricevitore integrato abilitate o nelle ricevute della serie RXDC.

Opzionale - Personalizzazione del radiocomando tramite programmatore TAUPROG

Prereme contemporaneamente i tasti del P1 e P2 (fig. 1) e, dopo qualche istante, il LED verde indicherà con una serie di 3 brevi lampeggi il passaggio in modalità di programmazione.

Seguire le istruzioni del programmatore TAUPROG per effettuare la programmazione. Eventuali errori nella programmazione saranno segnalati da brevi lampeggi.

Importante: se il radiocomando non viene programmato entro 30 secondi, esce dalla modalità di programmazione emettendo una serie di brevi lampeggi, ripetuti x 3 volte.

* The range of the transmitters and the reception capacity of the receivers are greatly affected by the presence of other devices (such as alarms, radio headsets, etc.) operating in your area at same frequency. In these cases, TAU cannot offer any warranty regarding the actual range of its devices.

Battery disposal

Warning! Exhausted batteries contain polluting substances; therefore they may not be disposed of together with unsorted household waste. They must be disposed of separately according to the regulations locally in force.

NOTES

- All the technical characteristics specified above refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C).
- TAU S.r.l. reserves the right to make modifications to the product at any time without prior notice, while maintaining the same functionality and intended use.

Manual programming of remote control

See instructions that come with the control panel and receiver.

Remote programming on enabled control panels with built-in receiver or on external radio receivers with this feature

If an already programmed RP-type transmitter is available, this feature allows to program quickly a new transmitter. Follow these steps (you must be close to the radio receiver/controller to perform successfully the remote programming).

1. In the already-working radio remote control, press and hold the button (for at least 13 seconds) that is normally used to control the automation till the green LED turns ON, then OFF, and finally starts flashing. Then release the button.
2. Now, on the new radio remote control, press the same button used in the working radio remote control. At the end test the automation to check its operation and repeat the procedure as required.

WARNING: when a transmitter is programmed on more than one receiver, it can happen that the gate operator does not react to the command. This is due to a misalignment between receiver and transmitter. To restore normal operation, proceed as follows:

1. press the pushbutton in the transmitter;
2. release the button and wait for the LED to turn OFF;
3. within 5 seconds from the LED turning OFF, press again the pushbutton in the transmitter.

The S-4RP remote control can be customized using the TAUPROG programmer only. It can be set in rolling code mode or dip switch mode.

In Dip-switch mode (fixed code) encoding and operating modes are compatible with the models S-4, S-2, S-4C, S-2C, T-4, T-4C, K-SLIM, K-SLIM-C, TXD2(4), and BUG.

In rolling code mode, self-learning is possible in enabled control panels with built-in receiver or in RXDC-series receivers.

Optional extra - transmitter customizing using the TAUPROG programmer

Press the push buttons P1 and P2 (fig. 1) simultaneously and after approx. 5 seconds, the green LED indicates entry to programming mode by emitting 3 short flashes.

Follow the instructions of the TAUPROG programmer to proceed with programming. Any programming errors are indicated by short flashes.

Important: if not programmed within 30 seconds the radio control exits the programming mode, emitting a series of short flashes repeated three times.

* Die Reichweite der Sender und das Empfangsvermögen der Empfänger wird durch andere Vorrichtungen stark beeinflusst (wie z. B.: Alarmer, Kopfhörer, usw.), die in ihrer Zone auf derselben Frequenz funktionieren. In diesen Fällen kann die Firma TAU die effektive Reichweite der Vorrichtungen nicht garantieren.

Entsorgung der Batterie

Achtung! Die leere Batterie enthält Schadstoffe und darf daher nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie muss nach den örtlich gültigen Vorschriften differenziert entsorgt werden.

ANMERKUNG

- Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C).
- TAU S.r.l. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.

Manuelle Programmierung der Handsender

Siehe Anweisungen des Steuergeräts oder des Empfängers.

Fernprogrammierung von Steuergeräten mit aktiviertem integriertem Empfänger oder vorbereiteten externen Empfängern

Dieser Vorgang ermöglicht die Speicherung des Codes der neuen Fernsteuerung in die Steuerung, es ist jedoch notwendig, eine schon funktionierende Fernsteuerung zu besitzen. Die folgenden Vorgänge müssen in der Nähe der Anlagensteuerung ausgeführt werden.

Aktivierung des Selbstlernmodus in der Steuerung und Speicherung der neuen Fernsteuerung:

1. Auf dem bereits funktionierenden Handsender die Taste drücken und gedrückt halten (zumindest 13 Sekunden), die normalerweise für die Steuerung des Torantriebs verwendet wird, bis die grüne LED leuchtet, dann ab, und schließlich zu blinken beginnt. Dann die Taste loslassen.
2. Jetzt auf der neuen Handsender die entsprechende Taste drücken, die bereits mit der funktionierenden Handsender verwendet wird. Anschließend einen Test mit der Automatisierung durchführen, um den Betrieb zu überprüfen und das Verfahren gegebenenfalls wiederholen.

VORSICHTIG: sollten über einen Handsender mehrere Funkempfänger angesteuert ist es möglich, könnte den Torantrieb auf keinen Befehlsgeber mehr reagieren (Abweichung zwischen Handsender und Funkempfänger). Rückstellung normaler Betrieb:

1. auf die Taste des Handsenders drücken;
2. Taste loslassen und warten, bis die LED ausgeht;
3. innerhalb 5 Sekunden die Taste des Handsenders nochmals drücken.

Die Handsender S-4RP kann nur mit der Programmierereinheit TAUPROG personalisiert werden. Sie kann in Modalität Rolling Code oder in Modalität DIP-Switch eingestellt werden.

Im Modus DIP-Switches (Fixcode) ist sie bezüglich der Codierung und der Funktion mit den Modellen S-4, S-2, S-4C, S-2C, T-4, T-4C, K-SLIM, K-SLIM-C, TXD2(4), BUG kompatibel.

In der Modalität Rolling Code gestattet sie das Selbstlernen bei Steuergeräten mit aktiviertem integriertem Empfänger oder Empfängern der Serie RXDC.

Optional - Personalisierung der Handsender mit der Programmierereinheit TAUPROG

Gleichzeitig die Tasten P1 und P2 drücken (Abb. 1) und nach zirka 5 Sekunden gibt die grün LED mit einem 3fachen kurzen Blinken den Übergang in den Programmiermodus an.

Die Anleitung des Programmierers TAUPROG zur Programmierung befolgen. Eventuelle Fehler in der Programmierung werden durch ein kurzes Blinken angezeigt.

Wichtig: Wenn die Fernsteuerung nicht binnen 30 Sekunden programmiert wird, tritt sie aus dem Programmiermodus und blinkt 3 Mal kurz.

DEUTSCH

TECHNISCHE MERKMALE DES PRODUKTS

Versorgung:	3V== Lithiumbatterie des Typs CR2016
Dauer der batterie:	ca. 2 Jahre bei 10 Sendungen pro Tag
Frequenz:	433,92 MHz (± 100 kHz)
Abgestrahlte Leistung:	ca. 1 mW e.r.p.
Funkcodierung:	rolling code, dip-switch
Betriebstemperatur:	-20°C; + 55°C
Reichweite*:	ca. 150 m (außen); 35 m (in Gebäuden)
Schutzart:	IP 40 (Innenanwendung oder Anwendung in geschützter Umgebung)
Abmessungen:	L. 36,6 x T. 73,3 x H. 10 mm
Gewicht:	11 g

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

Alimentation :	pile au lithium de 3V== type CR2016
Durée de la pile :	2 ans environ, avec 10 transmissions par jour
Fréquence :	433,92 MHz (± 100 kHz)
Puissance rayonnée :	environ 1 mW PAR
Codage radio :	rolling code, dip-switch.
Température de fonctionnement :	-20°C; + 55°C.
Portée* :	150 m environ ; 35 m (à l'intérieur).
Indice de protection :	IP 40 (utilisation à l'intérieur ou dans des milieux protégés)
Dimensions :	L. 36,6 x P. 73,3 x H. 10 mm.
Poids :	11 g.

Programmation à distance sur des centrales avec récepteur intégré habilitées ou sur récepteurs de radio externe prédisposés

Cette opération permet de mémoriser dans la logique de commande le code de la nouvelle radiocommande, mais il est nécessaire de posséder une radiocommande fonctionnant déjà. Les opérations successives devront être effectuées à proximité de la logique de commande de l'installation.

Activation de la modalité d'auto-apprentissage dans la logique de commande et mémorisation de la nouvelle radiocommande :

1. Sur la radiocommande, déjà en fonction, appuyez et maintenez le bouton (au moins 13 secondes) qui est normalement utilisé pour commander l'automatisme jusqu'à ce que le voyant vert est allumé, puis éteint, et enfin commence à clignoter. Relâchez puis le bouton
2. Maintenant, appuyez sur la nouvelle radiocommande la touche correspondant à celle déjà utilisée avec la radiocommande en fonction. A la fin nous recommandons d'effectuer un test pour vérifier le fonctionnement et si nécessaire répéter la procédure.

AVERTISSEMENT: lorsqu'un émetteur est mémorisé sur plusieurs récepteurs peut arriver que l'automatisme ne répond pas à l'impulsion de commande. Ceci parce que l'émetteur et le récepteur radio sont sortis de synchronisation. Pour rétablir le fonctionnement normal, il faut faire comme suit:

1. Appuyer sur la touche de l'émetteur;
2. relâcher la touche et attendre que le voyant est éteint;
3. appuyer une seconde fois sur la touche de l'émetteur dans les 5 secondes qui suivent la coupure de la led.

La commande radio S-4RP peut être personnalisée seulement avec le programmeur TAUPROG. Elle peut être réglée en mode rolling code ou en mode dip-switch. En modalité dip-switches (code fixe) elle est compatible, du point de vue du codage et du fonctionnement, avec les modèles S-4, S-2, S-4C, S-2C, T-4, T-4C, K-SLIM, K-SLIM-C, TXD2(4), BUG. En mode rolling code elle permet l'auto-apprentissage dans les centrales habilitées avec récepteur intégré ou dans les récepteurs de la série RXDC.

Facultatif - Personalisation du radiocommande avec programmeur TAUPROG

Presser simultanément les touches P1 et P2 (fig. 1), au bout d'environ 5 secondes, la led vert indiquera par une série de 3 clignotements brefs le passage en modalité de programmation. Suivre les instructions du programmeur TAUPROG pour effectuer la programmation. Les éventuelles erreurs dans la programmation seront réglées par de brefs clignotements.

Important: si elle n'est pas programmée dans les 30 secondes, la radiocommande sort de la modalité de programmation en émettant une série de clignotements brefs répétés 3 fois.

ESPAÑOL

* El alcance de los transmisores y la capacidad de recepción de los receptores dependen de otros dispositivos (por ejemplo: alarmas, radioauriculares, etc.) que funcionen en la zona con la misma frecuencia. En estos casos, TAU no puede ofrecer ninguna garantía sobre el alcance efectivo de sus dispositivos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

Alimentación:	batería de litio de 3V--- tipo CR2016
Duración de la batería:	estimada en 2 años, con 10 transmisiones por día
Frecuencia:	433,92 MHz (± 100 kHz)
Potencia radiada:	estimada en alrededor de 1 mW ERP
Codificación radio:	rolling code, dip-switch
Temperatura de funcionamiento:	-20°C; + 55°C
Alcance*:	estimada en 150 m (al aire libre); 35 m (en el interior de edificios)
Grado de protección:	IP 40 (uso en interiores o en ambientes protegidos)
Dimensiones:	L. 36,6 x P. 73,3 x H. 10 mm
Peso:	11 g

Eliminación de la batería
Atención! - La batería agotada contiene sustancias contaminantes y, por dicho motivo, no debe arrojarse en los residuos normales. Hay que eliminarla utilizando los métodos de recogida selectiva previstos por las normativas vigentes locales.

NOTAS

- Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura de 20°C (± 5°C).
- TAU S.r.l. se reserva el derecho de modificar los productos en cualquier momento en que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

Programación manual del emisor

Véanse instrucciones de la central de mando o del receptor.

Programación remota en centrales con receptor integrado habilitadas o en receptores radio de superficie predisuestas

Esta operación permite memorizar el código del nuevo emisor en la central, pero es necesario poseer un emisor que ya funcione. Las siguientes operación se deberán llevar a cabo cerca de la central de la instalación.

Activación de la modalidad de autoaprendizaje en la central y memorización del nuevo emisor:

1. En el emisor que está ya funcionando, oprima y mantenga oprimido el botón (al menos durante 13 segundos) que normalmente se utiliza para el control del accionador hasta que el LED verde se encienda, luego se apague, y por último comience a parpadear. Luego suelte el botón.
2. Ahora pulse en el emisor nuevo, la misma tecla que ya se utiliza con el emisor que está ya funcionando. Al final, realice una prueba en el automatismo para comprobar su funcionamiento. Repita el procedimiento si es necesario.

ATENCIÓN: si el mismo emisor estuviera programado en varios receptores radio, puede ser que el accionador no responda al mando (falta de sincronismo entre emisor y receptor). Para restablecer el funcionamiento normal:

1. oprimir el botón del emisor;
2. soltar el botón y esperar a que el LED se apague;
3. dentro de 5 segundos volver a oprimir el botón del emisor.

El emisor S-4RP es personalizable solo mediante el programador TAUPROG. Puede ser configurado en modo rolling code o en modo dip-switch. En modalidad Dip-switches (código fijo) es compatible, en la codificación y en el funcionamiento, con los modelos S-4, S-2, S-4C, S-2C, T-4, T-4C, K-SLIM, K-SLIM-C, TXD2(4), BUG. En modo rolling code permite el autoaprendizaje en las centrales con receptor integrado habilitadas o en los receptores de la serie RXDC.

Opcional - Personalización del emisor por medio de programador TAUPROG

Pulse simultáneamente los botones P1 y P2 (fig. 1); transcurridos 5 segundos aprox., el LED verde indicará, con una serie de 3 destellos, el paso a la modalidad de programación. Siga las instrucciones del programador TAUPROG para realizar la programación. Los errores cometidos durante la programación serán señalados por destellos cortos.

Importante: si el emisor no fuera programado antes de 30 segundos, sale de la modalidad de programación emitiendo una serie de destellos breves repetidos 3 veces.

ATTENZIONE!!
PERICOLO D'ESPLOSIONE SE LA BATTERIA È SOSTITUITA CON ALTRA DI TIPO ERRATO.
ATTENTION!
IN CASE THE BATTERY IS REPLACED USING NOT THE PROPER ONE IT MIGHT EXPLODE.
VORSICHT!
EXPLOSIONSGEFahr, WENN DIE BATTERIE DURCH EINE BATTERIE FALSCHEN TYPUS ERSETZT WIRD.
ATTENTION !!
DANGER D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN AUTRE TYPE NON CONFORME.
¡ATENCIÓN!
HAY RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE SUSTITUYE POR OTRA DE UN TIPO INCORRECTO.

TAUPROG programmer

Fig. 1 / Abb. 1

Remote programming:

1) PUSH FOR 13" (old radio control)

2) PUSH FOR ONE TIME (new radio control)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' <small>(ai sensi della Direttiva Europea 2006/42/CE All. II.A)</small>	DECLARATION OF CONFORMITY <small>(European Directive 2006/42/CE All. II.A)</small>	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <small>(gemäß der Europäischen Richtlinie 2006/42/CE Anl. II.A)</small>	
DECLARATION DE CONFORMITÉ <small>(aux termes de la Directive européenne 2006/42/CE All. II.A)</small>	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD <small>(según la Directiva Europea 2006/42/CE Anex. II.A)</small>		

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante: TAU s.r.l.
 Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección: Via E. Fermi, 43 - 36066 - Sandrigo - VICENZA - ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti: / Declares under its own responsibility that the following products: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkte: / Déclare sous sa propre responsabilité que les produits: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que los productos:

Radiocomando / Radio control / Handsender / Émetteur / Radiomando:
250S-4 series (250S-4, 250S-4C, 250S-4RP)

sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva: / comply with the main safety requirements of the following Directive: / entsprechen den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / ils sont conformes aux exigences essentielles de sécurité de la Directive: / cumple con los requisitos esenciales de seguridad de la Directiva:

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / RADIOAPPARATE / INSTALLATIONS RADIO / RADIOEQUIPOS
2014/53/EU
 (ETSI EN 301 489-3 with ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 with ETSI EN 301 489-1 v1.8.1;
 ETSI EN 300 220-2 with ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011)

SANDRIGO, 21/10/2019

Il Rappresentante Legale / The legal Representative
 Der gesetzliche Vertreter / Le Représentant Légal
 El Representante Legal

Loris Virgilio Danielli

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica pertinente / Name and address of person authorised to draw up all pertinent technical documentation / Name und Adresse der beauftragten Person zur Vorlegung der zugehörigen technischen Unterlagen / Nom et adresse de la personne autorisée à constituer la documentation technique pertinente / Nombre y dirección de la persona autorizada a entregar la documentación técnica pertinente:

Loris Virgilio Danielli - via E. Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (VI) Italia